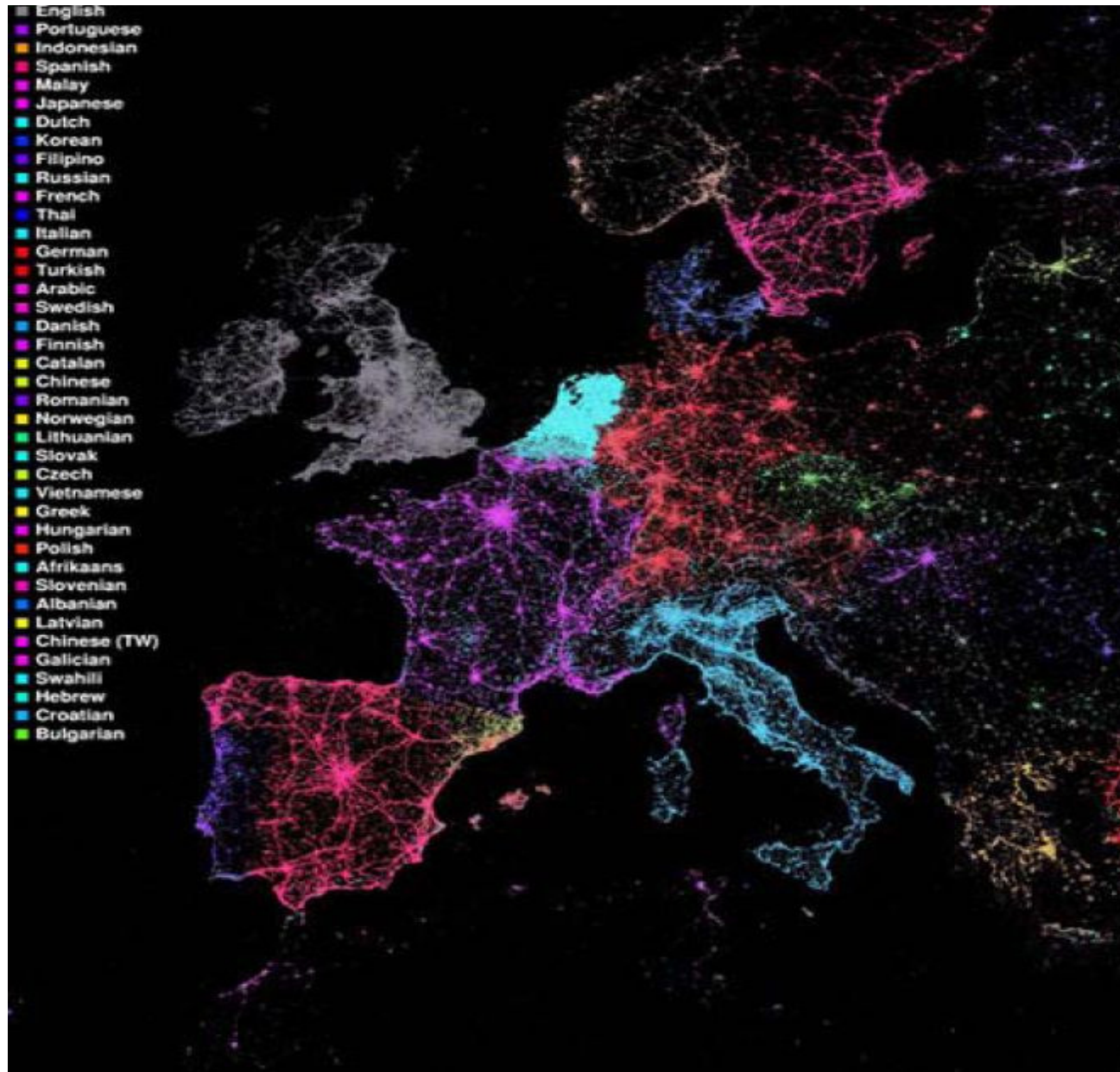


“Workshop Aims & Objectives”

Khalid Choukri
On behalf of the European language Resource Consortium
(ELRC)





- Europe is fundamentally multi-lingual
- 24 official EU languages + 2 more in CEF
- Languages are core to rich tapestry of European cultures and identities
- Multi-linguality strongly supported by EU



- Nobody speaks all languages
- Make sure languages do not create silos or invisible borders
- Restricting mobility of people, information, ideas, commerce
- No language discrimination but equal opportunities
- Languages as an asset, not a problem



- How?
- Translation!
- Extremely skilled profession

- A lot to translate ... in fact much too much
- Technology support
- Translation supported by technology => Automated Translation (AT)



- Lets make this concrete:
- EU and the vision of a Digital Single Market (DSM)
- **Multilingual** Digital Single Market
- CEF: the Connecting Europe Facilities
- One of them: CEF.AT = CEF Automated Translation



- Automated Translation at EC for many years ...
- Machine Translation at EC: MT@EC

- New CEF.AT is special
- Focus on citizens, public services, administrations, ministries, translation services, NGOs, CEF ...
- = focus on you and on us!
 - We have to “customise” MT to best support your needs

- CEF.AT is **free!**



- Modern MT is all about **data**
- Learns to translate from **human translations = data**
- To best support your needs we **need the best data**
- **Your data = the best data for MT for you**
- **Your data = the best data for CEF.AT**
- Without the right data it won't work!



- So that's why we are here:
- Working with you to find the right data for CEF.AT
- Share your data with CEF, EU citizens and the EU
- Better support multi-linguality in EU
- Better support your language in EU
- Across Europe = 28 member states + 2 CEF-affiliated countries = 26 languages
- On behalf of CEF and the EC
- We do this to provide CEF.AT services for you to support multi-linguality across Europe



- The key players:
 - You = public services, administrations, ministries, NGOs, ...
 - EC = CEF, MT@EC, ...
 - EU and CEF-affiliated countries
 - ELRC = European Language Resource Coordination



- European Language Resource Coordination (ELRC)
- Just conduits
- ELRC principles:
 - No parachuting in, no imposing anything ...
 - Local ownership and responsibility
 - In each country working with national experts: National Anchor Points: **(technical, administration)**, local DGT offices
 - In each country, working with you: &an ELC representative (ELRA for Ireland)
- Objective: share data for the best results for your needs and your language



- Raise awareness
 - on the **value and importance of data** held by public services in overcoming language barriers
- Use **data to adapt** CEF.AT
 - to the day-to-day needs of public services in all CEF-affiliated countries
- CEF.AT **services for free** for you and your languages!
- Engage **you and you teams**
 - in the **identification and sharing of data** for CEF.AT
- Help with **legal** and **technical** issues
 - associated with the collection and/or provision of data by public service administrations



Time	Topic and speaker
08:00–09:00	Registration
09:00–09:05	Opening
09:05–09:15	Local welcome – Prof. Andy Way, ADAPT Centre (ELRC NAP)
09:15–09:25	Welcome by the EC – Timothy Hayes, EC Representation in Dublin
09:25–09:35	Workshop Aims & Objectives – Khalid Choukri, ELRC/ELRA
09:35–09:50	Europe and Multilingualism – Markus Foti, DG Translation
09:50–10:20	Language(s) and Language Technologies in Ireland – Teresa Lynn, NCLT/ADAPT Centre
10:20–11:00	Panel: Multilingual Public Services in Ireland – Séamus Mac Giolla Chomhaill, Dept. Arts, Heritage & Gaeltacht
11:00–11:30	Coffee break
11:30–12:00	How Automated Translation (AT) Works – Andy Way, ADAPT Centre
12:00–12:30	How Can Public Institutions Benefit from CEF.AT? – Colmcille Ó Monacháin, DG Translation
12:30–13:30	Lunch

Agenda (2)



Time	Topic and speaker
13:30–14:00	What Data Is Needed? – Yvette Graham, ADAPT Centre
14:00–14:30	Legal Framework for Contributing Data – Khalid Choukri, ELRC/ELDA
14:30–15:00	Interactive Session : Data and Language Resources in Germany: Where to Look for What – Brian Ó Raghallaigh, Fiontar & Séamus Mac Giolla Chomhail, Dept. Arts, Heritage & Gaeltacht
15:00–15:30	Coffee Break
15:30–16:00	Data and Language Resources: Technical and Practical Aspects – Joss Moorkens, ADAPT Centre
16:00–16:30	Interactive Session: How Can We Engage? – Aodhán Mac Cormaic,, Dept. Arts, Heritage & Gaeltacht & Patrick Cadwell, SALIS DCU
16:30–17:00	Best Practices for the Future: Capitalizing on Your Valuable Data – Dave Lewis, ADAPT Centre
17:00–17:10	Wrap-up, On-Site Conclusions & Commitments – Andy Way, ADAPT Centre (ELRC NAP)
	Feedback Form

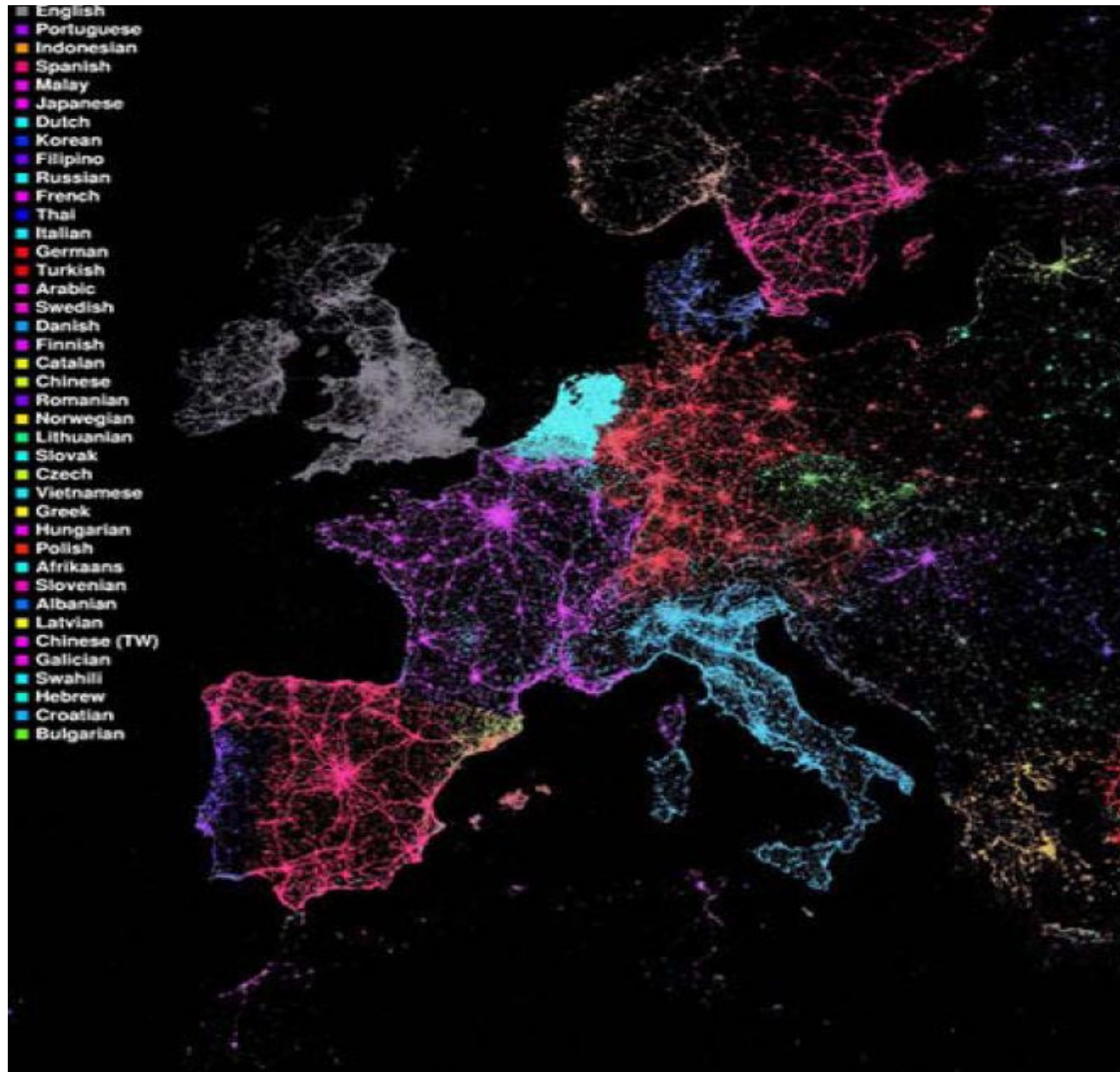
Our Central Goals



- Identify and share data for CEF.AT
- From and for public service administrations and NGOs across EU and CEF-affiliated member states.
- Provide best services back to you: CEF.AT
- Empowering Europe's Digital Services Infrastructure: CEF
- Small contribution to multi-lingual Single Digital Market



Supporting our languages is
supporting Europe
and
supporting Europe is
supporting our languages.



Who is Who ? Experimentation stakeholders



- EC // DG Connect – DGT
- CEF Program
- ELRC ... The consortium

- The Technical National Anchor Point
- The “Public Sector” National Anchor Point
- The European Language Resource Board (EC+NAPs+ Consortium)